

# Schronisko dla kobiet w Peine (Peiner Frauenhaus)

Ochrona i schronienie

Porady i wsparcie

dla kobiet i ich dzieci

**Telefon 05171 55557**

-----  
**Wersja językowa tej ulotki**

[www.frauenhaus-peine.de/flyer](http://www.frauenhaus-peine.de/flyer)  
-----

**Adres**

Peiner Frauenhaus

Postfach 1371

31203 Peine

**Telefon** 05171 55557

**Fax** 05171 590318

**E-mail** [peiner.frauenhaus@t-online.de](mailto:peiner.frauenhaus@t-online.de)

**Homepage** [www.frauenhaus-peine.de](http://www.frauenhaus-peine.de)

**Godziny otwarcia biura**

Po - Czw 9.00 - 16.00 Godz.

Pt 9.00 - 13.00 Godz.

**Konto darowizn**

Sparkasse Hildesheim Goslar Peine

IBAN: DE91 2595 0130 0002 7042 86

BIC: NOLADE21HIK

Terminy na osobiste porady uzgadniamy telefonicznie w godzinach pracy biura Peiner Frauenhaus pod numerem 05171 55557

Finansowane przez Krajowy Urząd ds. Społecznych, Młodzieży i Rodziny Dolnej Saksonii i Powiatu Peine.  
-----

## Co oferuje schronisko dla kobiet?

Ochronę i bezpieczne zakwaterowanie.

Wsparcie i porady w nowej sytuacji życiowej (jak trzeba to z pomocą tłumacza).

Pomoc przy wyjaśnieniu aktualnej sytuacji finansowej, wsparcie na terminach urzędowych i w poszukiwaniu nowego mieszkania.

Spokój aby można było rozwinąć nowe perspektywy.

Pomoc w pogodzeniu się z doświadczoną przemocą.

## **Kto jest przyjmowany do schroniska?**

Kobiety od 18tego roku życia, które doświadczyły przemocy fizycznej lub psychicznej i ich dzieci.

Dochody finansowe, religia i pochodzenie nie ma tu znaczenia.

## **Jak przebiega przyjęcie do schroniska?**

O każdej porze dnia i nocy: jedna rozmowa telefoniczna wystarczy żeby wyjaśnić daną sytuację.

W godzinach otwarcia schroniska jest dostępny kontakt z pracownicą socialną.

Poza czasem otwarcia biura, przyjęcie do schroniska prowadzi pracownik dyżurny.

## **Jak wygląda życie w schronisku?**

Każda kobieta mieszka we własnym pokoju z dziećmi, ponosi odpowiedzialność za siebie i swoje dzieci. Pomieszczenia wspólne to: kuchnia, łazienka i salon.

## **Co trzeba wziąć z sobą do schroniska?**

- Bardzo ważne: Dowód osobisty albo paszport
- Jeżeli jest możliwe: Akt ślubu i akt urodzenia
- Różne dokumenty: Karte bankową i zdrowia, książeczke oszczędnościową, dokumenty z urzędu skarbowego (NIP), urzędu pracy, urzędu socjalnego, zasiłek społeczny, numer PESEL.
- Rzeczy osobiste: Ubranie, leki

## **A dla dzieci**

- Akt urodzenia, paszport
- Karte i książeczke zdrowia, szczepień
- Ulubione zabawki
- Książki i przybory szkolne
- Leki

Nawet jeśli nie masz takiej możliwości żeby zabrac te rzeczy, zostaniesz przyjęta do schroniska!

---

# **BISS**

## **Poradnia dla osób dotkniętych przemocą domową**

### **Poradnia »BISS«**

- to punkt kontaktowy dla kobiet, które doznały przemocy fizycznej lub psychicznej, z problemami w związku/separacji
- pomaga ofiarą przemocy domowej jeżeli policja zarządziła, że partner musi opuścić wspólne mieszkanie (Wegweisung)
- informuje jakie są możliwości z ustawy „ochrona przed przemocą“ (Gewaltschutzgesetz)
- proponuje wsparcie w sprawach biurokracyjnych (adwokat, sąd)
- pracuje anonimowo i bezpłatnie
- doradza jeżeli jesteś prześladowana przez twojego (ex-)partner (Stalking)

### **BISS-Beratungsstelle Peine**

Wallstr. 31, Tel. 05171.588891

Fax 05171.588290

Biss.Peine@t-online.de

Telefonische Terminvereinbarung